

IZJAVA / SUGLASNOST

Ja _____ dajem iznajmljivaču
(ime i prezime gosta)

(ime i prezime iznajmljivača)

Izjavu i suglasnost za _____ (umjesto crte upisati ili kopiranje ili slikanje ili prepisivanje ili dr.) osobnog dokumenta u svrhu prijave po Zakonu o boravišnoj pristojbi NN 152/08 (čl. 21 stavak 1), Zakonu o ugostiteljskoj djelatnosti NN 85/15 (čl. 32. stavak 1, tč. 5. i stavak 4), Pravilniku o načinu vođenja popisa turista te o obliku i sadržaju obrasca prijave turista turističkoj zajednici NN 126/15, Zakonu o strancima NN 130/11 u jedinstveni nacionalni sustav prijave i odjave gostiju eVisitor.

Svojim potpisom suglasan sam da _____ koristi
(ime iznajmljivača)

gore navedene podatke te da ih nakon unosa u eVisitor uništi.

Potpis davatelja izjave / skrbnika

Mjesto i datum: _____

STATEMENT / CONSENT

I, _____, hereby give my consent to private
(guest's first and last name)

renter _____
(renter's first and last name)

To _____ (please indicate - duplicate, photo capture, copy etc.) my personal data for the purpose of data entry in the eVisitor system, a unified national system for checking in and checking out tourists, pursuant to the Sojourn tax Act Official Gazette 152/08 (Article 21 paragraph 1), Hospitality and Catering Industry Act Official Gazette 85/15 (Article 32 paragraph 1, point 5 and paragraph 4), Regulation on the manner of keeping guests list/records, the form and content of the tourist registration form for the Tourist Board Official Gazette 126/15 and the Law on Foreigners Official Gazette 130/11.

By signing this, I give my consent to _____
(name of renter)

to process the abovementioned data and delete them after entry in the eVisitor system.

Signatory

Place and date _____

DICHIARAZIONE / CONSENSO

Io sottoscritto _____ rilascio
(nome e cognome)

all'affittacamere _____ la seguente
(nome e cognome)

dichiarazione-consenso per _____ (scrivere al posto della linea:
trascrivere, fotografare, fotocopiare, scannerizzare o altro) i dati dal mio documento personale per la
notifica dei turisti ai sensi della Legge sulla tassa di soggiorno G.U.158/08 (articolo 21 comma1);
della Legge sull'attività alberghiera G.U. 85/15 (articolo 32 comma 1 punto 5 e comma 4); del
Regolamento sulla modalità di gestione dei registri dei turisti e sulla forma e contenuto dei moduli
di notifica agli Enti per il turismo G.U. 126/15; della Legge sui cittadini esteri G.U 130/11; nel
sistema informatico unitario nazionale: eVisitor.

Con la mia firma permetto all'affittacamere _____ di effettuare la
notifica e trascrivere i dati sul programma eVisitor per poi cancellarli una volta adoperati.

Firma del dichiarante

Luogo e data _____

ERKLÄRUNG/ ZUSTIMMUNG

Ich _____ gebe dem Vermieter
(Vorname und Nachname des Gastes)

(Vorname und Nachname des Vermieters)

die Erklärung und Zustimmung _____ (zum Kopieren,Fotografieren oder Abschreiben
der Personaldokumente oder Anderes eintragen) zum Zweck der Anmeldung laut Gesetz über
Kurtaxen, Amtsblatt NN 152/08 (Artikel 21, Absatz 1), des Gesetzes über Gastgewerbetätigkeit,
Amtsblatt NN 85/15 (Artikel 32, Absatz 1, Punkt 5 und Absatz 4), der Regelung von Art und
Weise der Führung der Touristenverzeichnisse, wie auch von Form und Inhalt des
Anmeldeformulars für Touristen an den Tourismusverband, Amtsblatt NN 126/15, des
Fremdengesetzes bzw. Ausländergesetzes, Amtsblatt NN 130/11 für das einheitliche nationale
System eVisitor der An- und Abmeldung von Gästen..

Mit meiner Unterschrift stimme ich zu, dass der/ die _____
(Name des Vermieters)

die angeführten Angaben verwenden darf und diese nach Eintragung in das eVisitor System
vernichtet werden.

Unterschrift der zustimmenden Person / der Vormundes

Ort und Datum: _____